

JAPANESE CANADIAN
CULTURAL CENTRE



日系文化会館



Movie Night “Outrage”
Contemporary Japanese Writers’ Talk
Ahuri Theatre “A Fool’s Life”
Fall Classes Commence

9月映画鑑賞会「アウトレイジ」
翻訳家・柴田元幸、作家・古川日出男の文学対話
アユリテアトル「A Fool’s Life」上演
秋季クラス開講

2010-11 JCCC Board of Directors

President	Gary Kawaguchi
Past President	Marty Kobayashi
VP, Heritage	Peter Wakayama
VP, J-comm	Junko Mifune
VP, Legacy	Art Ito
VP, Management	Ann Ashley
VP, Strategic Planning	Donna Davis
Special Ambassador	Sid Ikeda
Secretary	Sharon Marubashi
Treasurer	Sri Kugan
Directors	George Hewson
	Shari Hosaki
	James Matsumoto
	Lorene Nagata
	Yuki Nakamura
	Dereck Oikawa
	Russell Onizuka
	Cary Rothbart
	Nao Seko
	Glenn Inamoto*
	Miki Kobayashi
	Mickey Matsubayashi
	Steve Oikawa
	Fred Sasaki
	Connie Sugiyama

Advisors

*In Memory 1958-2009

JCCC Staff

James Heron

Executive Director

jamesh@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.224

Kathy Tazumi

Accounting/General Administration Manager

kathyt@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.229

Christine Takasaki

Community Events/Volunteer Coordinator

christinet@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.221

Haruko Ishihara

Community Rentals

harukoi@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.228

Christine Seki

Corporate Rentals/Programming and Business Development

christines@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.231

Sally Kumagawa

Membership/Database Administrator

sallyk@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.223

Toshiko Yamashita

Heritage/Newsletter Coordinator

heritage@jccc.on.ca
newsletter@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.227

Yuki Hipsh

Administrative Assistant/Community Liason/Giftshop

yukih@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.235

Sandy Chan

Administrative Assistant

sandyc@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.226

Constantin Dutescu

Operations and Technical Coordinator

constantind@jccc.on.ca 416-460-3522

Maki Klotz

Receptionist

jccc@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.222

The Japanese Canadian Cultural Centre Newsletter

Editors: James Heron, Kathy Tazumi, Toshiko Yamashita

Japanese Section: Toshiko Yamashita, Haruko Ishihara, Maki Klotz

Cover Photo: Akama Shingu by Timothy Homyak

Your news is welcome! Please send articles to:

newsletter@jccc.on.ca or

Japanese Canadian Cultural Centre

6 Garamond Court, Toronto, ON M3C 1Z5

tel 416-441-2345 fax 416-441-2347 newsletter@jccc.on.ca

The submission deadline for the October 2011 issue is Tuesday September 6, 2011. 日本語の記事も受け付けています。10月号の締め切りは2011年9月6日(火)です。

日
系
文
化
会
館
役
員
及
び
ス
タ
フ

features

2 Issei Day, Family Golf, Ahuri Theatre

3-4 Upcoming Movies & Events

5 Heritage News

6-7 Past Events

8 Community News

9-10 Donations

11-12 JCCCイベント情報

Calendar of Events

September

Fri	2	Finding Home exhibit opens
Sat	3	Karaoke Club
Mon	5	JCCC closed - Labour Day
Sun	11	JCCC Family Golf Tournament
Tue	13	Contemporary Japanese Author's Talk
Mon	19	Fall Cultural Classes start
Thu	22	Movie Night: Outrage
Fri	23	Ahuri Theatre: A Fools of Life
Sat	24	Karaoke Club
Wed	28	Japanese Cooking Class

October

Sun	2	Issei Day
Sat	8	Karaoke Club
Mon	10	JCCC closed - Thanksgiving Day
Sat	22	Heritage Speaker Session
Wed	26	Japanese Cooking Class
Thu	27	Movie Night: GANTZ
Sat	29	Karaoke Club

November

Sat/Sun	6&7	Road to Asia
Sat	12	Karaoke Club
Wed	16	Ishizue Award
Wed	23	Japanese Cooking Class
Wed	24	Movie Night
Sat	26	Karaoke Club

Join us at the JCCC Family Golf Tournament



The JCCC is hosting the 15th Annual Family Golf Tournament on **Sunday September 11, 2011** at Rolling Hills Golf Club. This is a chance for families and friends to share a fun day of golf – all skill levels welcome and there are lots of prizes to be won!

After a great day of golfing, there will be presentations and dinner back at the JCCC. We encourage everyone to join with grandparents, aunts, uncles, brothers, sisters, moms and dads, or just a group of friends. You can play scramble or individual format.

Application forms can be picked up at the JCCC reception area or by contacting us. We also welcome hole sponsors – corporate or family - some sponsor levels include your green fees and contributes to our Heritage programming at the JCCC. Our biggest sponsor, Dundee Wealth Management (Marty Kobayashi), is also generously providing refreshments while out on the course!

So please come on out for a really fun family day!!!! For more information, please contact the JCCC at 416-441-2345 or email Sharon Marubashi (co-chair) at marubashi@rogers.com.

Issei Day

The Board of Directors of the Japanese Canadian Cultural Centre extends an invitation to Issei Day on Sunday October 2, 2011 and would like to welcome all who are 70 years of age and older.

This year we are celebrating the 49th anniversary of Issei Day. Last year about 450 Issei, Nisei, Sansei and Ijusha gathered in the Kobayashi Hall to celebrate this annual event.

The day is full of activities, with entertainment of songs, odori and sing-alongs. Please come out and enjoy this special day! As usual there will be a wonderful and tasty bento served during the intermission.

The program begins at 2:00pm and concludes around 5:00pm. With our growing numbers, and due to our space limitations – we require that everyone pre-register at 416-441-2345 by September 21. It is wonderful to see so many of our seniors come to this event but we are now at our maximum capacity to ensure everyone is able to sit, relax and enjoy the afternoon. We will have an overflow area available if required.

We look forward to seeing you.

Issei Day Committee

Tai Chi and Meditation Classes

Come and refresh yourself through Tai Chi and Meditation.

This autumn series, held twice per month, is designed to facilitate participants experience relaxation and revitalization of the body, clarity of mind & heart, and expansion of the spirit. Beginners and masters alike, from age 11 and up, are welcome.

Dates: morning of Oct 18, 25, Nov 8, 15, Dec 6, 13.

Details including class hour and fee will be in the October issue.

Change in Fall/Winter Class Brochure

Etegamii Day change Winter session

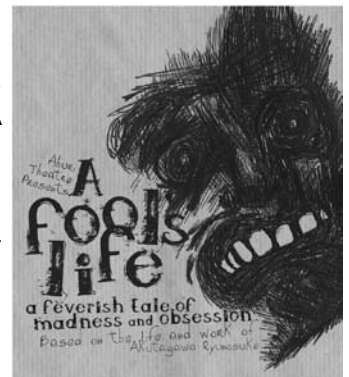
From January 10 to February 28, 2012 (8 weeks)

10:30am-12:30pm

Every Tuesday

A Fools's Life by Ahuri Theatre

In September 2011, Ahuri Theatre will team up with the Japanese Canadian Cultural Centre to present a new play entitled *A Fool's Life*. This original multi-disciplinary theatre piece is based on the life and short stories of modern Japanese author Ryunosuke Akutagawa, one of the most celebrated modern Japanese writers, and best known as the author of *Rashomon*.



The play tells the story of Akutagawa's feverish mental deterioration in the last few days before he committed suicide in 1927. While attending a wedding in Tokyo, Akutagawa receives news of his Brother in Law's suicide. What follows is a feverish mental break down caused by his struggles in balancing his artistic passions with his obligations to his family. As he descends further into his mania, the world of his writing intrudes on reality manifesting itself with terrifying results.

This presentation uses aspects of Japanese forms of Noh dance and Butoh, mime, three different languages, shadow puppetry and projections on a set made entirely of paper. It also uses live music provided by Japanese Kagura drummer Gaishi Ishizaka, and features Japanese actress Haruna Kondo. It was developed with the support of the Toronto Arts Council, Ontario Arts Council, Canada Council for the Arts (through the Japan Fund). An earlier draft of the piece was presented at the Japan Foundation of Toronto.

Date: Friday September 23, 2011

Time: 8:00pm

Admission: \$12 JCCC members, \$15 non-members

From the JCCC Board of Directors

The JCCC Board of Directors is initiating the final major fundraising campaign under the leadership of the Legacy Committee (chaired by VP Art Ito). Our primary goal is to strengthen the JCCC Foundation and reduce our debt. This will also reduce our reliance on rentals, increase programming and leads us to become more self-sufficient as stated in our Strategic Plan.

This campaign was announced at our Annual General Meeting on June 27, 2011. The goal for the Foundation will be to reach \$10million and as of March 31, 2011, we have attained \$4,086,824. Our current debt situation is at \$2.5million and we are striving to cover that debt with this campaign also. With these priorities in mind, we have started planning the annual Sakura Ball 2012 and also working on government funding proposals, corporate relations and programming initiatives.

The JCCC Board is working diligently and is focused on our vision to have, "successfully diversified our funding and revenue streams. Also with new operational capabilities, a strong and rejuvenated volunteer base and succession planning in place, we will have the expertise, resources and stability to manage the Centre as a "best-in-class" cultural organization".

THE ROAD TO Asia FESTIVAL

A Celebration of Asian Culture

The Road to Asia Festival 2011

This November 5 and 6, the JCCC will again find itself at the centre of the Asian-Canadian community as we gather at 6 Garamond Court for The Road to Asia Festival.

The Road to Asia Festival 2011 is a two-day festival celebrating the richness and exciting diversity of Asian culture, all under one roof. The festival creates a thriving multicultural atmosphere in which individual cultures are highlighted through their traditional Food, Arts and Crafts, Music, Dance and Martial Arts.

Last year's festival created a rich mix of the cultures of 10 different Asian nations and was visited by approximately 3,000 people. We are hoping to see all of our previous participants returning this year including Myanmar, Thailand, Lao, Philippines, Indonesia, China, India, Taiwan, Vietnam, and, of course, Japan. Join us as we celebrate with more of everything that makes The Road to Asia Festival so much fun.

This festival takes the JCCC's motto of "Friendship Through Culture" to a whole new level. Please keep an eye out for more information in the October issue and plan to join us for another exciting trip along the Road to Asia.

HULA for Health 健康のためのフラ Fall session (10 weeks)

- Beginner Class* (Wednesdays)

September 14, - November 16, 2011, 7:00pm - 8:30pm

*Some space available for new students. Basics of hula will be taught.

- Intermediate Class* (Mondays)

September 12 - November 21, 2011 7:00pm - 8:30pm

Mondays Class A (ideal for seniors)

Mondays Class B

(No class on Monday, October 10, 2011 due to Thanksgiving Day)

*Some space available for new students. Must know basic steps.

- Introduction Class – Basics for Beginners (Thursdays)

September 15 – November 17, 2011 7:00pm-8:30pm

*Suitable for people who are trying hula for the first time and returning students who have been absence for a long period of time.

Fee: \$50 plus HST (JCCC membership required)

Please call at 416-441-2345 or email jccc@jccc.on.ca for registration and inquiries. Registration deadline is September 8, 2011.

Takeshi Kitano Unleashes New "OUTRAGE" at the JCCC

"When it comes to the gangster film few have ever done it better than Kitano and with Outrage he is absolutely back in peak form...it is clearly his best since Zatoichi and one which stands comfortably beside both Sonatine and Fireworks to create a trio of truly iconic international crime films"

- Todd Brown, Twitch



Kitano Takeshi, master of the modern Yakuza film (Hanabi, Sonatine) opened his new film OUTRAGE at the 2010 Cannes Film Festival. In September the JCCC is proud to present the Toronto premiere of this outrageous new crime thriller.

The plot concerns a struggle for power amongst Tokyo's Yakuza clans, today just as likely to be playing the stock market as shaking down pachinko parlors, over which the Sanmo-kai clan holds sway in the face of constant betrayal and ever-changing allegiances. Sanmo-kai chairman Ototo (played by Kitano himself) learns that his henchman Ikemoto has struck an alliance with the drug-dealing Murase family, and is not pleased, to say the least. "What follows is an ever growing spiral of violence and questionable motive. Everybody has an angle in this game. Nobody's motives are clean. And as the forces move into play we see the naked lust for power and quest for basic survival in its most basic terms. For while the yakuza world may be a complex and highly ordered one the driving forces behind it could not be more simple: Everything comes down to greed and fear."

Starring Kitano Takeshi, Ryo Kase, Jun Kinimura, Renji Ishibashi. Rated R for violence, language and brief sexuality.

Date: Thursday September 22, 2011

Time: 7:00pm

Admission: \$6 JCCC members, \$8 non-members

Coming this Fall: GANTZ



★★★★ - Japan On Film

Shinsuke Sato's adaptation of Oku Hiroya's manga was of the biggest and most eagerly awaited blockbusters of this year in Japan. After trying to rescue a man on the subway tracks, two young men wake up in a room dominated by a mysterious black sphere that sends them to hunt down and kill aliens hiding on Earth.

This explosive, action-packed science fiction thriller stars Ninomiya Kazunari (Arashi), Matsuyama

Kenichi, Natsuna, and Yoshitaka Yuriko.

Screening will be held on **Thursday October 27, 2011** at 7:00pm. Admission is \$6 for JCCC members, \$8 for non-members. The film is in Japanese with English subtitles. Rated PG13 for violence.

Canadian Japanese Hockey League Celebrating Its 50th Anniversary

by Mel Tsuji

For over a year, a group of eight Japanese Canadians have been meeting regularly to plan a historic occasion --- the 50th anniversary of the Canadian Japanese Hockey League.



The organizing committee for the 50th anniversary of the Canadian Japanese Hockey League stand outside the JC Cultural Centre. From left to right, they include John Kitamura, Al Masukawa, Rick Matsumoto, Bob Miwa, Roy Kobayashi and Mel Tsuji. Absent were: George Anzai, Satch Fujimoto and new member Danny Higashi. Photo courtesy of Mel Tsuji.

Today, they might not look the part, but these are the men who created and were the top players in the league. They're mostly in their 60s and 70s, going grey, some white already, but they've been the driving force of the big celebration taking place on **Saturday October 22, 2011**, at the Japanese Canadian Cultural Centre.

Meetings have been stepped up recently to once a month. They're aimed at updating drives to inform as many people about the anniversary as they can reach by phone, email, publicity flyers, posters or word of mouth.

Everybody's invited to the big shindig – former players, fans, family members. An estimated 5,000 probably played in the league over the 50 years, so it's been a big net to cover.

A reception-social with a cash bar will be held from 4:00pm to 6:00pm in the Shokokai Court. Dinner is scheduled to begin at 6.30pm in Kobayashi Hall. A buffet of all the old time Japanese Canadian delicacies is being planned. Proceeds from the night will go towards the JCCC and the CJHL.

Tickets for the dinner can be purchased for \$85 a couple or \$50 for singles. Tickets can be purchased by sending cheques to Rick Matsumoto, 10 Dunmurray Blvd., Toronto, M1T 2J9. He can be contacted at 416-291-2789 or rmast@rogers.com. Last date for tickets sales is Sept 30, 2011.

Additional information can be obtained by contacting Rick at rmast@rogers.com or 416-291-2789, Mel Tsuji at meltsuji@yahoo.ca and Bob Miwa at 416-499-7087 or aniwa9@yahoo.ca.

You can also find us on Twitter, Facebook and google us at [JChockey50@blogspot.com](http://JChockey50.blogspot.com).

"Finding Home" an Interactive Multi-media Exhibition by Katherine Yamashita

From September 2 to October 2, 2011, the JCCC Gallery will present an exhibition that is one of the most provocative and compelling installations to appear at the Japanese Canadian Cultural Centre. With poignant video images, whispering voices, letters, photography, and stories from the past, Katherine Yamashita's show is a multi media exploration into memories about her mother and her aunts who have inspired her. It is a tribute to their lives and their accomplishments.

The central theme of the exhibition is "Finding Home", and features the stories of seven sisters who were interned at Tashme Internment Camp during the Second World War and where they found home after it.

"I wanted to create a place where the stories of these women surround you—where the voices actually come from different places in the room - where each woman literally has her own space," says Yamashita. "The videos will go on at different times so the gallery visitor can move from story to story, person to person, and explore the artifacts that will be included at the base of each screen."

Yamashita has created an immersive narrative environment, one that is experienced rather than read, a space where the audience can literally step into their lives and respond creatively to the experience by writing a message on postcards provided, making an artist's card, or leaving a video message.

The show reception will be held on September 11, 2011 from 2:00pm to 7:00pm., and will feature a short talk by the artist, some of the storytellers, special guests and artists responding to the show, and refreshments. All are welcome.

Finding Home After Internment September 2 - October 2, 2011

Reception: Sunday September 11, 2 p.m. to 7 p.m. JCCC Gallery, 6 Garamond Court, Toronto, 416 441-2345 email: heritage@jccc.on.ca



Haiku Corner

俳句コーナー

一めんの 落花の水に 蛙の眼 風生
ichimennno ochibana no mizuni kawazu no me Fusei

On the surface of the water
Covered with fallen petals,
The eyes of a frog!

風に聞け いづれか先に 散る木の葉 漱石
kaze ni kike izureka saki ni chiru konoha Soseki

Which of these leaves
will be the first to fall?
Ask the wind!

Just Add Shoyu- Short-listed for the prestigious, Canadian Culinary Book Awards

by JCCC Cookbook Committee

We are pleased to announce that, Just Add Shoyu, which was selected from many initial submissions as one of the eleven cookbooks nominated in the English Canadian Culinary Culture Category is now one of five books short-listed for the prestigious, Canadian Culinary Book Awards by Cuisine Canada and the University of Guelph.

The Canadian Culinary Awards was initiated in 1998 by Cuisine Canada, a national alliance of Canadian culinary professionals, and since 2003 has been jointly hosted by the University of Guelph. The awards are designed to recognize excellence and creativity in food and beverage writing and publishing and to promote Canadian culinary food culture.

An expert panel of twenty Canadian food professionals read every word, tested many of the recipes from the 82 nominated cookbooks selected and then decided the short-list for this year's awards. The winners will be announced in a ceremony on Monday, November 7, 2011, at the Royal Agricultural Winter Fair in Toronto and each cookbook nominated is placed in the University of Guelph's culinary collection, the largest collection of its kind in Canada. We also have been selected to do a one hour cooking demonstration on the same day at the "Entertainment at Home Stage". This provides us the opportunity to further promote and sell our cookbook and demonstrate cooking a recipe from our book.

We are especially proud of the work that all of our volunteers contributed towards making this book an outstanding success. For a community driven cookbook to be amongst such notable professionals and food authors is a notable accomplishment and honour.

And that's not all! Members of the cookbook committee have been selected to participate in the, "Canada Cooks the Books" competition, where culinary students from across Canada compete making recipes selected from the short-listed cookbooks in 1.5 hours. The various cookbook authors selected an individual to mentor the students during the competition and our mentor, representing Just Add Shoyu, will be Linda Oikawa. This competition will be on **Sunday, November 6, 2011**, between 3:30pm - 7:30pm at the Royal Agricultural Winter Fair's "Journey to Your Good Health" stage in the Direct Energy Centre.

We hope you will join us these events as well as enjoy the Royal Agricultural Winter Fair.

For more information about this award, go to www.cuisinecanada.ca or view the blog at www.cuisinecanadascene.com

Congratulations to all and thank you to the community at large for contributing recipes and giving us so much support in this endeavour.

Sedai Corner

The Sedai Project is committed to collecting, documenting, preserving and sharing the history of the Japanese Canadians. We, the Sedai Committee, collect and preserve the



Japanese Canadian history through audio and video recordings in a relaxed interview format. We continue to search for all Japanese Canadians who were born in the pre-war and war years to come and share their stories with us.

The Sedai Project is pleased to report that as of July 31, 2011, 105 individuals have assisted us in documenting and preserving the Japanese Canadian history by sharing their stories with us in a Sedai interview. We would like to extend our heartfelt thank you to Masako Okawara, Nancy Endo, and Yoshiye Kosaka for allowing us to preserve their unique stories. A special thank you goes to Ruby Fukumoto and Kay Fujiwara for completing part two of their interviews.

Recently, Natalie Higashi has agreed to assist in editing interviews for the Sedai Project. Natalie is a freelance journalist and filmmaker from Toronto, Canada. She studied International Relations at the University of Toronto, followed by Photography and Spanish in Buenos Aires, Argentina. Natalie went on to train with the New York Film Academy and the London Film School in England where she graduated as a Producer in 2007. Her graduation film, Wings of Blue Angels, was filmed in Bangkok, in partnership with one of Thailand's foremost production companies, and won several accolades at festivals around the world, including the Trailblazer award at the Edinburgh International Film Festival in 2008.

In 2010 Natalie received a second Masters in Journalism at London's City University. She reported on the high rate of intermarriage in the Japanese Canadian community for her thesis project, which was subsequently commissioned by the CBC and made into a documentary for the national radio program, The Current.

Natalie is a member of the Heritage Committee at the Japanese Canadian Cultural Centre and we are fortunate to have her expertise for the project. From the help of Natalie, we look forward to updating the Sedai website with the stories collected at the Japanese Canadian Experience Conference: Sharing your stories of the war years, November 2010.

We are pleased to have surpassed our goal and we would like to thank you for your continued support and interest in the project. We look forward to continuing the project and completing another 100 interviews. Anyone who wishes to share their story or who wishes to learn more about Sedai please contact Lisa Uyeda at 6 Garamond Court, Toronto, ON, M3C 1Z5 or lisa.uyeda@jccc.on.ca or info@sedai.ca or by telephone at 416-441-2345 ext 303. In the meantime you can also find more information about the project at www.sedai.ca.

We look forward to hearing from you!



Shoyu Weiners New Favorite at Buckingham Palace?

The JCCC Heritage Committee took the initiative to ensure that the Duke and Duchess of Cambridge were presented with a copy of JUST ADD SHOYU during their recent visit to Canada. Of course it is only a matter of time before it finds itself in the kitchen at Buckingham Palace and Spam Musubi replaces Roast Beef and Yorkshire Pudding as the signature dish of Great Britain. Well maybe not, but we hope they enjoy the JCCC's gift!

Kyudo Introductory Course Starts Again in November!

The fourth 15-week Introductory Course is being offered at the JCCC. Students without prior experience must complete the Introductory Course to be accepted in the regular weekly program. (Students with experience should inquire with JCCC.) Unfortunately student numbers are limited. Those unable to participate this time are welcome to sign up for the next course.

“Kyudo literally means “the Way of the Bow” and is the Japanese martial art of archery. Until the 15th century the bow and arrow were the primary weapons of the samurai. Historically there were two main lineages, archery on foot which focused on ceremonial tradition emphasizing ritual and etiquette and mounted archery, the warrior style, setting priority on technique and skill for hitting the target.

Kyudo is often described as “standing meditation”. A student of Kyudo learns to control breathing and the mind, not becoming oblivious to his surroundings, but rather becoming acutely aware of them. This teaches the practitioner to react calmly and resolutely to his environment.

The course is divided into 5 stages:

- (1) Hassetsu (The Eight Stages of Shooting and Posture)
- (2) Gomu-yumi (Practice Bow)
- (3) Subiki (Drawing the bow without an arrow)
- (4) Makiwara (Shooting towards a short-distance target)
- (5) Taihai (ceremonial shooting)

* By the time the course finishes, students will be able to perform the basics to join the regular class and continue onto the next level.

Date: Saturday, November 19, 2011 – March 31, 2012

Time: 2:30pm - 5:00pm

Fees: \$195 + HST

* It is not mandatory to attend all 15 classes. There are enough instructors and assistants that people that miss a class are accommodated in instruction the following week. Classes are restricted to those 16 years & over.

An Evening of Aloha with The Makaha Sons

by Pam Pitz

It is with great pleasure to announce the return of The Makaha Sons to Toronto again this fall. Arrangements were made with the JCCC to once again use Kobayashi Hall for the performances which will be on **Friday September 30, 2011**

and **Saturday October 1, 2011** at 7:30pm.

For 35 years, The Makaha Sons have committed themselves to perpetuate traditional Hawaiian music throughout the world. They are recognized as one of Hawaii's premiere Hawaiian musical groups, maintaining a vibrant sound, full and rich with harmonies that only they can create. Their incomparable vocal arrangements and delightful stage presence filled with comical antics have won the hearts of thousands of fans worldwide. Their show includes the Hula stylings of Kealo Koko Simpson, Kyoko Kauakahi and Shadow Koko.

Prior to The Makaha Sons taking stage, you will enjoy performances by the Children's Ukulele Ensemble, local Hula Dance Schools including three groups from the Japanese Canadian Cultural Centre's Ohana Hula, and other surprises. Net proceeds from the concerts will go to the Children's Ukulele Program directed by Juno Award Winner, Melanie Doane, which gives a group of elementary school children from the Toronto School Board the chance to experience the joy of music through the Ukulele.

Come and participate in the “Aloha” spirit by attending the concert(s) and supporting the Children's Ukulele Program. Tickets for adults are \$45.00 (Children under 12 discounted to \$35.00 for Friday concert and \$30.00 for Saturday Concert) and are available by cash or certified cheque/money order through the Japanese Canadian Cultural Centre Box Office at 416-441-2345 or On-Line at www.ticketweb.ca (type in “The Makaha Sons”).

Visit these websites for more information on the event: www.eveningofaloha.webs.com, www.makahasons.com, www.melaniedoane.com



Arigato Day

The JCCC held its annual Arigato Day on Sunday July 17. With about 250 volunteers in attendance, the afternoon started with some rousing games of Bingo. During this time, we were projecting the Gold Medal Match of the Women's Soccer World Cup on the back wall. The game was so exciting we couldn't bear to turn it off, so we delayed the beginning of the speeches until after dinner. It was so exciting to be all together watching the Japanese women play with such heart to their victory! Chef Kunio Ishii of Torii Ichii then laid out a fabulous buffet.

After dinner we heard from James Heron, Gary Kawaguchi and Shari Hosaki. Shari is the Chair of the JCCC Foundation. She spoke to everyone regarding the role of the Foundation at the JCCC and Relief Fund.

To end the evening, the JCCC presented certificates to the 19 recipients of the Ontario Volunteer Service Awards for 2011. These recipients were recognized by the Ministry of Immigration and Citizenship at an awards ceremony held in June.

The JCCC appreciates the many talents and skills of their volunteers. Their energy and enthusiasm are a part of the JCCC's programs, events and just about every other aspect of the operation of the Centre. Arigato Day is just a small measure of our gratitude.

Thank you very much and Arigato Gozaimasu!!!!

2011 Ontario Volunteer Service Award Recipients

Art and Culture

Patricia Bremner-Ikeno, Akiko Date, Ruth Mori, William Camber Muir, Joy Sato, Ayako Sugino

Special Events and Operations

Ann Ashley, Andrew Bucknole, Daniel Hidru, Dianne Hotta, Arthur Ikeda, Koko Kinoshita, Carmen Matsunaga, Martha Matsunaga, Claire Nakamura, Bob Nishikawa, Toni Osbourne, Fred Sasaki, Kaz Shikaze (recipients photo on right, courtesy of Mika Fukuma)



Kamp Kodomo Summer 2011

It was another wonderful summer with the Kamp Kodomo. Almost 50 children were involved in many different activities that kept them active, energized and engrossed in the Japanese culture.

Each session that we run features a variety of different activities. These sessions included many of our favourite workshops, like cooking with Chef Shoji, judo, karate, and ikebana. We also saw a return visit to The Gardiner Museum to participate in the east Asian workshop. We were extremely lucky to have two great art workshops by artist visiting from Japan or relocating to Toronto. The children had so much to do.

The success of Kamp Kodomo Summer 2011 could not have been possible without the dedication, enthusiasm and patience of the staff and many volunteers who helped at the camp. Without their help, Kamp Kodomo would not have been as much fun, nor would it have run as smoothly as it did! A special thank you to Jerome, our head teacher. Another thank you to our volunteers: Alanna, Cameron, Jaclyn, Katie, Minae and Olivia. Together you helped to make the campers experience memorable. As well, many thanks to the dedicated instructors who rearranged their busy schedules or took time off of work to come and teach the campers. Your support of Kamp Kodomo and the JCCC is an inspiration. Thanks to: JCCC Judo Kai, JCCC Iaido, JCCC Naginata, JCCC Kendo Club, SumoKids Foundation and Charlie Bray, Ikenobo Ikebana, Shoji Yano, Discover Japan, Yakudo, Satomi Tsumuraya, and Ayumi and Sumiyo Takarada.

We hope that everyone will join us for Kamp Kodomo March Break 2012!



Images from Kamp Kodomo 2011!

Photos taken by
Kamp Kodomo
volunteer helpers and
Jerome Sensei.



Shinsedai Film Festival 2011

The JCCC enjoyed its 3rd Shinsedai Cinema Festival in July with 20 great films and appearances by many of the stars and filmmakers. Many thanks go out to the volunteers, the staff, the programmers and all the community members who supported the festival. We look forward to another great year of film screenings and an exciting festival for 2012.



Photos courtesy of Kristin Kobayashi.

The Surprise in the Art of Artsu Matsuri

by John Ota

“Wonderfully diverse and inspiring.”

“I enjoyed each and every piece.”

“Art = LOVE.”

These were just some of the positive comments made in the visitor’s book from the Artsu Matsuri Exhibition at the JCCC Gallery, an exhibition and sale of art by Japanese Canadian artists this past July. Even though Japanese Canadians have made a long and honourable contribution to Canadian art, including the work of Kazuo Nakamura and Aiko Suzuki, even exhibit organizers were happily surprised at the high calibre of art that was on display.

The exhibit was even more successful than we had anticipated,” said Bryce Kanbara, Curator of the JCCC Gallery. “We were amazed at the high quality of the pieces. It really showcased the artistic talent of people in the community.”

Much of the success lies with Kanbara himself, who did a masterful job in arranging the art in the gallery. The centrepiece was a dynamic and appealing sculpture called “Here Comes Fish Killer” by Katsu Takada. Carved wood fish with animated faces streamed through the gallery air as they were being pursued by a wild-eyed, bearded fisherman. The curator then placed the photography, ceramics, sculptures, paintings and drawings around the fish sculpture to present the diversity of styles, materials and technique. The art ranged from the very cool minimalist work of Akira Yoshikawa to the intricately detailed painting of a tree by Kay Fujiwara to a graceful bamboo sculpture by Risa Kusumoto and Annie Onyi Cheung that looped and spiralled across the gallery wall like a dancer.

On a steamy July 21 evening, the JCCC gallery presented a Pecha Kucha Evening in the Heritage Court to complement the Artsu Matsuri exhibition. Pecha Kucha is a night of presentations devised in Tokyo in 2003 as an event for designers to meet, network, and show their work in public. Lively presentations were given by Akira Yoshikawa, Katherine Yamashita, Risa Kusumoto and Annie Onyi Cheung, Miiko B. Gravlin, Ken Fukushima, David Fujino and Lillian Blakey, who showed examples of their work and gave personal insights into their background, experiences and artistic influences.

This Fall, the schedule of the JCCC Gallery includes exhibitions from Katherine Yamashita and Lillian Blakey, as it focuses attention on the experience of Japanese Canadian women.

“For some reason, the experience of Japanese Canadian women has largely been untold up until now,” says Kanbara. “With Katherine’s show and the following exhibit by Lillian, we hope to develop a conversation among women and their families about their own experiences and observations.”

The surprise in Artsu Matsuri is not that Japanese Canadians are doing their art. The surprise is that the art is so unashamedly honest, passionate and out there. And this is exactly where the work should be because, as artist and actor David Fujino says, “artists are the antennae of society.”

Upcoming Exhibits:

Katherine Yamashita Exhibition – Seven Women Finding Home After Internment – September 2 to September 24, 2011. Opening Reception: Sunday September 11, 2 p.m.

Lillian Blakey Exhibition - “Being Michiko” – October 9 (Opening Reception, 7 pm) to November 6, 2011.

J.C. 3-Pitch Wietzes Toyota Team Makes Quarterfinals in Formosan Cup Tournament

by Bob Doi

Competing in the tournament for the second consecutive year, the J.C. 3-Pitch League entered a team into the 38th annual TCAT Formosan Cup, one of the premiere Taiwanese/Asian softball tournaments in all of North America. A group of 12 men and 5 women represented the Japanese Canadian 3-Pitch League and Wietzes Toyota.

Playing in Markham, Ontario, the veteran team with an average age in the mid-upper 40’s split 4 Saturday games with 2 wins and 2

losses against much younger opponents who averaged 25 years and under. The team reached Sunday’s quarter-final game but were eliminated by a score of 9-5 to the Gold Monkeys, the eventual tournament champions. Highlight of the tournament was game 4’s 8-run comeback in the last inning only to lose in the bottom of the inning. Plans to tighten the defense and for more timely hitting are already in the works for the 2012 tournament. The Formosan Cup attracted 35 team entries from across the GTA and the United States. The Wietzes Toyota team would like to thank the Formosan Cup organizing committee and our player/coaches Glen and Rob for a fun weekend!



J.C. 3-Pitch / Wietzes Toyota Players in Photograph (Left to Right):

Back Row: Grant Kimura, Andrew Go, Dave Boothe, Wes Wong, Rob Takimoto.

Middle Row: Fumio Ishiguro, Neil Abe, Jeff Sagara, Francis Huang, Henry Mukai, Bob Doi.

Front Row: Glen Kawaguchi, Carolyn Ohashi-Sagara, Diane Lee, Christine Takasaki, Tina Takimoto, Laurie-Ann Tao.

Photo courtesy of Bob Doi.

Hoult-Hellewell and Noir Coffee & Tea Tie for 1st Place

by Bob Doi

The 25th Anniversary regular season of JC3-Pitch has concluded with a Tie for 1st place between Hoult-Hellewell Trophies and Awards captained by Neil Nagamatsu and NOIR Coffee & Tea captained by Mike Ogino and Bob Doi. An end of regular season BBQ was held to celebrate another fine season (see photo attached). Following a



JC3-Pitch players in Photograph (Left to Right):

Paul Takasaki, Rob Takimoto, Steve Yano, Fumio Ishiguro, Justin Ogino, Stuart Sagara, Mike Ogino.

Photo courtesy of Bob Doi.

close season, 3 exciting play-off rounds were played during the final Sundays in August. Check the website for additional details pertaining to the Japanese Canadian 3-Pitch Season/League. Final standings can be found at: www.jc3pitch.com. Special thanks to all of the players, captains and sponsors (Hoult-Hellewell Trophies & Awards, NOIR Coffee & Tea, Back2Feet, Dundee Private Investors Inc., Wietzes Toyota and Birchmount Collision) for a fine season!

DONATIONS TO THE JCCC

As of Aug 14, 2011

The JCCC gratefully acknowledges the following donations:

JCCC

Ms. Lillian Michiko Blakey		Ms. Teresa Tsuji	66	Mrs. Kiyomi Kay Asada	20
Japanese Doll & Seven Gods of		Mr. and Mrs. Frank Ueda	50	Ms. Rosemarie Blackstock	25
Luck Artwork- Artsu Matsuri		Ms. Eiko Wray		Audrey & Robie Cartile,	
Mr. and Mrs. Daniel Chan	25	'Don Cherry' autographed hockey stick		Cathy & Al Mouck,	
Mr. Mas Dazai	210	Mr. Kazuo Yamada	10	Marilou & Phil Eva	100
Mr. Jim Fenn &		Ms. Sachiko Yanagisawa	20	Mrs. Norma Cheng	25
Ms. Pat Sano Fenn	53	Mr. Takehiko Yoshida		Ms. Allyson Eamer	40
Mrs. Emma Fujibayashi	25	24 Classic Frames w/dbl mat		Mr. and Mrs. Alan Farrow	20
Mrs. Patricia Fujiwara	30			Mr. and Mrs. Kevin Farrow	20
Ms. Ruby Fukumoto	88			Mr and Mrs John S Fujimoto	25
in celebration of Dorothy &		<u>In Memoriam</u>		Ms. Ruby Fukumoto	25
James Tanaka 88th birthday		<u>In memory of Anne Aki Takeuchi</u>		Mrs. Kim Fukushima	50
Anonymous	100	Mr. and Mrs. Carmen Matsunaga	25	Mr and Mrs Bruce Gazley	25
celebrating Alan & Betty		<u>In memory of Barbara Kazuyo</u>		Mr. and Mrs. Koji Goto	20
Bruton's 70th birthdays		<u>Kuwahara</u>		Ms. Angela Guardiani	40
Mrs. Sanae Fukushima	50	Mrs. Betty Lou Arai	25	Mr. and Mrs. Ted Harada	25
Mr. and Mrs. George Hewson	100	Ms. Janice Baker	50	Mrs. Tamaye Harafuji	25
Ms. Mary Hiraishi	50	Mr. Phil Diamond	100	Mr Terry T. Hatanaka	25
Ms. Marie M Hori	20	Environics Communications	100	Mrs. Minnie Hemmy	20
Mr. Ken Hotta	27	Mrs. Doris Fujioka	20	Ms. Tomi Hiraishi	25
Mr. Norman Ibuki	100	Ms. Jodi Howell	100	Mr. and Mrs. Stan Hiraki	30
Mr. and Mrs. Katsu Iguchi	50	Blair Keetch	100	Dr. David Hirano	50
Mr. Arthur Ikeda	100	Mr. and Mrs. Brian Kuwahara	50	Mr and Mrs Steve Hirano & Family	50
In appreciation – Ontario		Ms. Angela Lappan	50	Ms. Theresa Huestis	20
Volunteer Service Award		Ms. Laura MacKay	100	Mr. and Mrs. Toru Idenouye	25
Dr. Jeanne Ikeda-Douglas &		Mr. Masanobu Nakamura	30	Mr. and Mrs. Sid Ikeda	50
Dr. Foch Douglas	10	Mrs. Sumiko J. Nakamura	20	Mrs. Chiyo Inamoto	20
Mr. Masakazu Izumi	50	Mr. and Mrs. Tak Nishino	30	Mr. and Mrs. Arthur Ishii	25
Jan and Bill Hatanaka		Mrs. Grace Omoto	25	Mrs. Susie Iwata	25
Family Fund	20,000	Ms. Lisa Porkopetz	75	Ms. Marjorie Izumi	20
JCCC Kyudo Group Seikyu Kai	60	Publicis Modem	250	Mr. Brian Kagawa	25
In appreciation-George Tsushima		Lowe Roche	500	Mr. and Mrs. Howie Kagawa	50
& Mas Yamashita		Mrs. Kimiye Takayama	20	Mr. and Mrs. Kameo Kawaguchi	25
Mrs. Teruko T. Kawaguchi	100	Mr. and Mrs. Sumio Tomihiro	20	Ms. Mary Kawasaki	20
Mr. and Mrs. Koji Kawakami	10	Mrs. Gladys Uchimarū	20	Mr. and Mrs. Ritz Kinoshita	50
Mr. and Mrs. Ritz Kinoshita	50	Mrs. Toshiko Usami	25	Watt & Marilyn Kirkness	25
Mr. and Mrs. Arthur Kobayashi	30	Mr. Ron Yoneda	50	Mrs. Eiko Kiyonaga	100
Ms. Fumie Kumamoto	50	<u>In memory of Beth and Thomas</u>		Mr. Norman Kiyonaga	100
Mr. Samuel Kuwahara	25	<u>Omura</u>		Mrs. Waki Kiyonaga	100
Ms. Barbara Laplante	10	Ms. Susan Omura	1,000	Ms. Yoko Kobayashi	25
Ms. Dawn Maruno	100	<u>In memory of Emiko Shiozaki</u>		Mrs. Misako Kumabe	20
Mr. and Mrs. Allan Masukawa	50	Mr. and Mrs. Robert Nishino	25	Brian and Daniele Malcolm	50
Mr. and Mrs. Mickey Matsubayashi	60	Dr. and Mrs. Alan Shiozaki	500	Mr. and Mrs. Carmen Matsunaga	100
Ms. Carol Minotti	50	<u>In memory of Fred Sadakazu</u>		Mrs. Kay Mitsui	25
Mrs. Hannah Misumi	25	<u>Kamibayashi</u>		Mrs. Mary Morita	50
Mrs. Hodo-Michiko Mizoguchi	100	Mr. and Mrs. Nick Kaji	25	Mr. and Mrs. Saburo Morita	50
Mrs. May Mori	50	Mr. and Mrs. Carmen Matsunaga	30	Mr. & Mrs. Frank & Betty Moritsugu	50
Mr. Tsutomu Nakano	17	<u>In memory of George Ohori</u>		Mrs. Setsuko Sue Nakagawa	25
Mrs. Atsuko Nakayama	10	May Ohori and Family	500	Mrs. Frances Nakamura	25
Mr. and Mrs. Frank Nishioka	25	<u>In memory of Haruko Uyeyama</u>		Mr. and Mrs. Joseph Nakamura	25
Mr. and Mrs. Akitsugu Obukuro	40	Mr. and Mrs. George Uyeyama	100	Mr and Mrs Ron Nakamura	25
Mr. and Mrs. Doug Ryoji	50	<u>In memory of Hik Koyata</u>		Mrs. Yaeko Nishihama	25
Mr. Tokugi Suyama	22	Mrs. Jane Koyata	100	Ms. Denise Nishimura	25
Mr. & Mrs. Victor & Bev Suzuki	100	Mr. Tosh Shikata	40	Mr. and Mrs. Robert Nishino	25
Ms. Grace Takenaka	50	<u>In memory of Joanne Yoshiko</u>		Mrs. Eileen Ogura	25
Mr. David Tetley	Wedding Kimono	<u>Kiyonaga</u>		Mr. and Mrs. Tom Oyagi	25
The Ontario Trillium Foundation	20,700	Ms. Katherine Adachi	100	Kerry Petrik	25
Mr. Harry Tonogai	100	Mrs. Koto Adachi	75	Mr. T Prosser	100
		Mrs. Daisy Asada	25		

DONATIONS TO THE JCCC

As of Aug 14, 2011

The JCCC gratefully acknowledges the following donations:

Mr. Jerry Sadler	50	Ms. Susan Yatabe	150	In memory of Tom Hashimoto	
Mrs. Barbara Saisho	25	Mrs. Toshie Yokoyama	25	Mrs. Shay Hashimoto	25
Mrs. Ruth Saito	20	Mr and Mrs Harold Yoneyama	100	In memory of Tom Hatanaka	
Mr. and Mrs. Jim Sakamoto	35	In memory of Keigi Saisho		Ms. Kaye Oda	25
Ms. Irene Sakata	100	Mrs. Barbara Saisho	1,000	In memory of Toshie Miura	
Anonymous	100	In memory of Ken Hori		Gayle & Dominic Cali	50
Mr and Mrs Howard Seto & Family	100	Mr. and Mrs. Robert Nishino	25	In memory of Toshio Iwanaka	
Mrs. Grace Smith	100	In memory of Kenneth Mizuyabu		Ms. Anna Morton	
Mrs. Miyeko Sugamori	20	Mrs. Reiko Mizuyabu	50	Art History – Block print books	
Ms. Emiko Sumi	25	In memory of Mas Hamasaki		In memory of Tsuzuku Scotty Takeuchi	
Mr. Tokugi Suyama	25	Mrs. Ruth Tsujimura	30	Mrs. Yuriko Takeuchi	100
Mr. George Takahashi	25	In memory of Roy Iwata		In memory of Yosh Togawa	
Mr. and Mrs. Ray Takeuchi	25	Mrs. Pat Adachi	30	Mrs. Yasuko P. Kusano	25
Mrs. Katheleen Tanaka	30	Ms. Mary Hiraishi	25	Mr. and Mrs. Frank Nishioka	40
Miss Lillian Tanizaki	100	Ms. Tomi Hiraishi	25	In memory of Yuriko Lily Mori	
Mr. and Mrs. Rick Toki	25	Mr. and Mrs. Arthur Ishii	25	Mr. and Mrs. Arthur Ikeda	25
Mr. and Mrs. Tony Tonegawa	20	Mr. and Mrs. Arthur Kobayashi	30		
Mr. and Mrs. George Tsushima	25	Mr. and Mrs. John Murakami	20	JCCC Family Golf	
Mrs. Satoko Mary Uchida	30	Mrs. Frances Nakamura	25	Ms. Judy Hamade	150
Mrs. Betty M. Ura	35	Mr. and Mrs. Tony Tonegawa	20		
Mrs. Ruth Usami	20	Mrs. Satoko Mary Uchida	30	Supporting Members	
Mrs. Toshiko Usami	25	In memory of Stoney Nagata		Leader	
Mr. and Mrs. George Uyeyama	30	Mr. and Mrs. Arthur Ikeda	25	Mr. and Mrs. Paul Marubashi	443
Mr R Van Steenburgh & Ms Patricia Quinlan and Family	50	Mr. and Mrs. Tom Oyagi	25	Partner	
Mr. and Mrs. Peter Wakayama	25	Mr. and Mrs. Michael Polny	20	Mrs. Pat Adachi	150
Mr. Ross Williamson	25	Mrs. Toshiko Usami	100	Mr. and Mrs. George Iwata	150
Yi Xu and Yan Wang	50	In memory of T. Ono		Mr. and Mrs. Arthur Kobayashi	150
Mr. and Mrs. Kenzo Yakura	20	Mr. Herbert Sakaguchi	25	Ms. Dawn Maruno	93
Mr. and Mrs. Robert Yamashita	50	In memory of Terry Tanaka		Mrs. Joyce Matsumoto	150
Mrs. Amy Yano	20	Mr. George Takahashi	25	Mr. Tokugi Suyama	127
Mrs. Chizuko Yasui	20	In memory of Thomas Arai			
Mrs. Kazuko Yatabe	50	Mrs. Betty Lou Arai	2,000		

What I Learned From the People of Tohoku

by Yuki Nakamura

"Not losing to the rain, not losing to the wind, not losing to the snow nor to summer's heat, with a strong body, unfettered by desire, never losing temper, cultivating a quiet joy". I experienced "Tohoku" described by Kenji Miyazawa (1896-1933), a poet and an author of children's story book who was born in Hanamaki, Iwate prefecture. Visiting Tohoku a little over 2 months after the gigantic earthquake and tsunami, I witnessed the magnitude of the devastation caused by that terrible natural disaster. Losing their family members, friends and all things precious, those "Hisaisha" (sufferers) have been living their lives positively. I was most impressed with their stamina and strong will that have kept them going in such a difficult situation. They are once again standing at the start line of their life, and yet they don't choose to give up trying.

The rice fields that have turned red after washed by the sea water won't produce crops for another 5 years. It's said that 20~30 million dollars will be needed to rebuild a school. The recovery of Tohoku that was affected by the natural and human disasters will be a very long term.

Since it was right after the disaster, I tried to be as sensitive as possible. I didn't want to hurt anybody who was already hurt so

badly. I was very shocked when I heard a person saying, "A non-sufferer like you is making a documentary film? It's like invading a stranger's house!". It may be true. However, I truly believe that making a documentary film is my way to support Tohoku/Japan and I want to express myself through the things I saw in Tohoku and the stories I heard from the Hisaisha.

I want to tell the world about the brave Japanese people who have been making enormous efforts to overcome their hardship. With my highest respect for them, I promise to do my best to produce a meaningful documentary film.

Because there wasn't much time for me before arriving in Tohoku, I didn't have a clear idea about the film. A lot of people just believed in me and gave me the kindest support. I want to say "Millions of Thanks" to those supporters and the Hisaisha who gave me the opportunity to interview them in their most difficult time.

Open Auditions for Nagata Shachu!

by Nagata Shachu

Nagata Shachu, Toronto's professional Japanese taiko and music group is seeking talented, dedicated and physically fit individuals to join its professional company for its 2012 season and beyond. Selected candidates will receive free training for a year and will be compensated for performances thereafter. Please contact Kiyoshi at taiko@kiyoshinagata.com to arrange an interview and audition.

9・10・11月の行事予定

9月

2日(金)	キャサリン・ヤマシタ』展示会
3日(土)	カラオケクラブ会合
5日(月)	JCCC 休館—Labour Day
11日(日)	JCCC ファミリーゴルフトーナメント
13日(火)	柴田元幸、古川日出男の文学対話
19日(月)	秋季クラス開講
22日(木)	映画鑑賞会「アウトレイジ」
23日(金)	Ahuri 劇団 A Fools of Life 上演
24日(土)	カラオケクラブ会合
28日(水)	和食クッキングワークショップ

10月

2日(日)	一世デー
8日(土)	カラオケクラブ会合
10日(月)	JCCC 休館—Thanksgiving Day
22日(土)	ヘリテージスピーカーセッション
26日(水)	和食クッキングクラス
27日(木)	映画鑑賞会「GANTZ」
29日(土)	カラオケクラブ会合

11月

6・7日(土日)	アジアへのいざない祭り
12日(土)	カラオケクラブ会合
16日(水)	礎アワード
23日(水)	和食クッキングクラス
24日(水)	映画鑑賞会
26日(土)	カラオケクラブ

JCCCファミリーゴルフトーナメント

第15回ファミリーゴルフトーナメントが2011年9月11日(日)にRolling Hills Golf Clubで行われます。スキルは問わず、家族や友人がみんな楽しんで楽しむことを目的としたトーナメントです。親子、祖父母、叔父叔母、兄弟姉妹、友人同士などのような組み合わせでも参加できます。またスポンサーも募集中です。ゴルフトーナメントの収益の一部はヘリテージ関連のプログラムに充てられます。申込書、または詳細はJCCC 416-441-2345またはシャロン・マルバシ marubashi@rogers.com (英語)までお問い合わせ下さい。

翻訳家・柴田元幸と作家古川日出男の文学対話～FUKUSHIMA後の日本文学～

ポール・オースター、レベッカ・ブラウン、リチャード・パワーズなどアメリカ文学の翻訳者として、そして、『翻訳教室』、『つまみぐい文学食堂』などの著者としても大活躍の柴田元幸・東大教授と、『アラビアの夜の種族』、『LOVE』(2005年三島由紀夫文学賞)、『sound track』などの著作で人気の作家・古川日出男さんの二人が、「FUKUSHIMA後の日本文学」をテーマに対話を行ないます。日本の「今」の文学を時間差無しで英語で紹介する雑誌『Monkey Business (英語版)』の発刊を記念して行なわれるトロントツアーの一環として、日系文化会館(JCCC)とジャパン・ファウンデーション・トロントが共催でおおくりする文学イベントです。

川上弘美さん(『蛇を踏む』(1996年芥川賞)、『センセイの靴』など)、小澤實さん(俳人、句集『瞬間』(読売文学賞)、『俳句のはじまる場所』など)も、コメンテーターとして参加します。[日本語・英語通訳付]

現代日本を代表する4人の文学者が、それぞれの視点から、日本の“今”を語ります。英語通訳付き。

日時: 2011年9月13日(火)午後7時

チケット: JCCC会員 \$10、一般 \$12 (税別)

ご予約はJCCC 416-441-2345までご連絡下さい。

略歴:

柴田元幸 しばた・もとゆき

一九五四年生まれ。大学教師、翻訳家。著作に『アメリカン・ナルシス』『翻訳教室』『ケンブリッジ・サーカス』など。訳書にコンラッド『ロード・ジム』など多数。

古川日出男 ふるかわ・ひでお

一九六六年生まれ。作家。著作に『サウンドトラック』『ボディ・アンド・ソウル』『聖家族』『MUSIC』『TYOゴシック』ほか多数。近刊に、『馬たちよ、それでも光は無垢で』がある。

小澤實 おざわ・みのる

一九五六年生まれ。俳人。跡見女子学園大学講師、早稲田大学講師。俳誌『澤』主宰。句集に『砧』『立像』『瞬間』、著作に『俳句のはじまる場所——実力俳人への道』『万太郎の一句』がある。

川上弘美 かわかみ・ひろみ

一九五八年生まれ。作家。著作に『溺れる』『龍宮』『ハツキさんのこと』『風花』『機嫌のいい犬』(句集)ほか多数。新刊は『天頂より少し下って』。

アユリテアトル「A Fool's Life」公演

フランス、カナダ、スウェーデン、日本のメンバー6人から成る国際フィジカルシアター劇団、アユリテアトルがトロントで芥川龍之介の作品と生涯をベースにした作品「A Fool's Life」を上演します。二年前にトロントのJapan Foundationで試演され、再創作された作品が今回上演されます。ぜひお越し下さい。劇団のブログはこちら: blog.livedoor.jp/ahuri_theatre/

日時: 2011年9月23日(金)午後8時開演

入場料: JCCC会員 \$12、非会員 \$15

健康のためのフラ

フラを全く知らない方や、基礎をしっかり身につけたい方のためにこの秋から新クラスが始まります。基本のステップを一から学びます。皆で楽しく健康にフラをしてみませんか？踊っていると一日の疲れも飛んでいきます。

秋セッション(10週間)のご案内

受講費：\$ 50 + HST (JCCCメンバーシップ要)
お申し込みは9月8日(木)までをお願いします。

基礎ベーシッククラス

毎週木曜日：

9月15日~11月17日 午後7時~8時半

お申し込みやお問い合わせは416-441-2345又はEメール jccc@jccc.on.caまでご連絡下さい。

秋の映画鑑賞会

9月の映画鑑賞会は北野武監督作品「アウトレージ」(2010年)です。上映日時は**9月22日(木)**午後7時より。入場料はJCCC会員\$6、非会員\$8です。

あらすじ：関東一円に勢力を張る巨大暴力団組織・山王会組長の関内のもとに、一門の幹部が集結していた。その席上、関内は若頭の加藤に、直参である池元組の組長・池元と直系ではない村瀬組との蜜月関係について苦言を呈す。そして、加藤から村瀬組を締め付けるよう命令された池元は、その配下の大友組組長・大友に「厄介な」仕事を任せる。こうして壮絶な権力闘争が幕を開けた…。(goo映画より)

東北の人々に学んだこと

「雨ニモマケズ 風ニモマケズ 雪ニモ夏ノ暑サニモマケヌ 丈夫ナカラダヲモチ 慾ハナク 決シテイカラズ イツモシヅカニワラツテイル、」若手県花巻生まれの詩人、童話作家宮沢賢治(1896~1933)が描いた「東北」を私は体験することができた。巨大地震発生後わずか2か月の東北はその地震の凄まじさを物語っていた。家族を失い、家を失い、大切な物を失いながらも、前向きに生きる東北の人たちは人間が耐えられる限界をはるかに超えていると思った。これまで築き上げてきたものが一瞬にして崩れ、再びスタート時点に立たされた被災者たちに「あきらめる」という選択はない。

海水で真っ赤に染まった田畑。今後5年くらい作物は育たない。学校を建て直すには20~30億円かかると言う。自然災害と人的災害が連鎖的に起こり苦難を強いられている東北復興は長期戦になることは確実だ。

震災直後の被災地ということで常に神経を張り巡らせての取材だったが、「被災者でもないのにドキュメンタリーフィルムなんて!他人の家に土足で踏み込むようなものだ。」と言われた。「そう思われても仕方がない」と思いつつ、実際にこの目で、この耳で見聞きしたことを映像を通して表現すること、それが「自分なりの東北/日本支援」と言い聞かせた。

底知れぬ悲しみ、苦しみに耐えながらも、困難を乗り越えようと努力している東北の人々の底力を多くの人々に伝えたい。そんな想いを背負って、このドキュメンタリーフィルム制作に全力を尽くすことを約束する。

どんなフィルになるか自分でも分からず、雲をつかむような時点で、私を信じて支援を惜しまなかったコミュニティーの人々と、大変な時期にインタビューに快く答えてくださった被災者の方々にこの場を借りて感謝の気持ちを送ります。

中村ゆき

JCCC理事会より

日系文化会館理事会ではレガシー委員会の統率のもと、大規模なファンドレイジングの最終段階を開始しました。我々の第一の目標はJCCCファンデーションを強化し現在抱えている負債を削減することです。その結果、レンタルからの収入への依存を軽減し、コミュニティの皆様さらに様々なプログラムを提供することによって自給自足のシステムを確立することが可能にもなります。

今年6月27日に執り行われた年次総会で発表されましたように、JCCCファンデーションの目標はその資本金を一千万ドルに達成することであり、今年3月31日の時点で\$4,089,824に到達しています。現在、JCCCが抱えている負債250万ドルをこのキャンペーンで補填できるよう懸命に努めております。これらの最優先事項を踏まえて、2012年度サクラボールの準備計画がすでに始められています。また、その他、政府からの助成金給与、その他各企業との関係発展そして様々なプログラム提供に取り組んでおります。

JCCC理事会は多様な資金調達と収益の流れの確立という展望に重点的に取り組んでおります。また、作戦能力、新たなメンバーを迎えさらに精鋭なボランティアベースそして会館の将来の発展のための人材育成という環境が整ったなか、各文化団体のなかでも最高の会館として運営していくための専門知識、手腕そして安定性を兼ねそなえ、今後とも発展していきます。

MEDIICS 2011 - 松茸ギフト価格のご案内

【日本向け松茸ギフト】

商品番号	商品名	価格
J-101	最高級松茸-1LB (450g)-A 早割	\$95
J-102	最高級松茸-2LB (900g)-A 早割	\$148
J-103	最高級松茸-1LB (450g) 数量の目安: 7~8本	\$105
J-104	最高級松茸-2LB (900g) 数量の目安: 14~16本	\$155
J-105	最高級松茸-1LB と乾燥松茸 30g X 2セット	\$130
J-106	最高級松茸-1LB と乾燥松茸 100gセット	\$138

*【早割締切日】 9月15日(木)

*【申込締切日】 10月10日(月) *

【お届け予定】 9月中旬~10月下旬

【カナダ国内向け】

【TORONTO - GTA ONLY-送料込み価格 / LB】

C-107	グレード#1 最高級松茸 つぼみ	\$69
C-108	グレード#2 高級松茸	\$60
C-109	グレード#3	\$50
C-110	乾燥松茸 30g	\$20
C-111	乾燥松茸 100g	\$38
C-112	SET+乾燥松茸30g (生松茸とのお得なセット)	\$10
C-113	SET+ 乾燥松茸100g (生松茸とのお得なセット)	\$28

*価格はTORONTO - GTA - Vancouver 市内へお届けとなっておりますので他の地域への配送はお問い合わせください。tel. 905-677-6727, www.mediocs.ca.

*配達日は9:00 AM ~5:00 PMの間ご在宅いただけるようお願い申し上げます。

*お引取りにお越しいただける方には更にお値引きさせていただきます。

*2LB以上の発注で5%お引き致します。

【配達期間】9月中旬~10月下旬

FLY TO JAPAN



日本航空

JAPAN AIRLINES

5% discount for JCCC members

RESERVATIONS: 1-800-525-3663

COLIN MIYAZAKI

Sales Representative



cmiyazaki@royallepage.ca

www.ColinHome.com

416-443-0300

Royal LePage Signature Realty

ROYAL LEPAGE

INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED



カナダ国内
ホテル手配承ります。
特別料金!
JTBスペシャル料金

航空券・ホテル・Japan Rail Pass・グループ など
旅行の事なら何でもお気軽にお問合せください!

JTB International(Canada) Ltd.

(416) 367-5824 sales@jtbcmd.com



THINGS
JAPANESE

JAPANESE DECOR
& GIFTS

NEW LOCATION

128 Harbord Street

Toronto, Ontario

M5S 1G8

416-967-9797

www.thingsjapanese.ca



emission check

Ken Sakaguchi

Tel: 416 335-8378

Fax: 416 335-3639

1545B Warden Avenue
Scarborough, Ontario
M1R 2S9

www.emissioncheck.ca

Ontario's Drive Clean Testing Program

BMO Nesbitt Burns
Private Client Division

島川大輔
投資アドバイザー
1 First Canadian Place
49th Floor, P.O. Box 150
Toronto, Ontario M5X 1H3



Tel: (416) 359-6407 日本語でどうぞ
Fax: (416) 359-6225
Toll Free: 1-800-567-3008
daisuke.shimakawa@nbpcd.com

Daisuke (Dice) Shimakawa
Investment Advisor

Escorted 13 Day Japan Story Tour

from C\$6799 + 469 taxes

Departure : 3/26 4/09 5/07 07/16 9/03 10/01 11/05 - 2011

Escorted 12 Day Shikoku & Kyushu Tour

from C\$6599 + 439 taxes

Departure : 5/21, 9/17 - 2011

all inclusive(air/hotels/tours/meals)

ELITE ORIENT TOURS INC
357 Bay Street, Suite 403,
Toronto, ON, Canada M5H 2T7

Tel: (416) 977-3026

Fax: (416) 977-3104

tour@elitetours.com

www.japanstorysan.com



Planning Today, For Tomorrow



HIGHLAND FUNERAL HOME

Highland Memory Gardens Cemetery

Stephen Kawano

Agent

Tel: (416) 493-9580 ext.227

Fax: (416) 493-1171

Experienced and professional service in the GTA



DAVID IKEDA

Sales Representative

416-234-2424

diked@interlog.com

Sutton Group
Old Mill Realty Inc.,
Brokerage



Diamonds, Coloured stones, Pearls,
Engagement rings, Wedding bands,
Family crest & Japanese character jewellery,
Custom design, Remodeling,
Jewellery & watch repair

Kobo Jewellery

6 Garamond Court, Suite 245
Toronto M3C 1Z5 (2F of JCCC)
416-384-0008

kobojewellery@bellnet.ca

Mon - Fri 10:00 - 18:00 Sat 11:00 - 18:00 Sun Closed





DR. RICHARD
KODAMA
FAMILY & COSMETIC DENTISTRY

1090 Don Mills Road #610
North York, ON M3C 3R6

TEL 416.446.0012
FAX 416.446.6824



www.birchmountcollision.com

FAMILY OWNED AND OPERATED
SINCE 1958

5% DISCOUNT FOR JCCC MEMBERS

YOUR AUTOBODY REPAIR SPECIALISTS

Free Estimates While You Wait
Insurance Approved
Eco Friendly Water Based Paint System
Frame and Autobody Repairs
Lifetime Guarantee on Body Work
Seasonal Inspections and Tire Changes

Awarded CAA's Environmental Award



**BIRCHMOUNT
COLLISION**

WAYNE HOSAKI

4032 FINCH AVENUE EAST
(416) 291-9919

Meecham Mechanical Inc.

Energy Management Solutions &
HVAC Product Installation



Bruce Meecham

Installation of Furnaces, Air Conditioners, Tankless
Water Heaters and Other Gas Appliances

Phone: 416 407 3137 Fax: 416 267 4394
meechammechanicalinc@sympatico.ca



Diane Wani
SALES REPRESENTATIVE

EMAIL dwani@sutton.com
PHONE 416.234.2424
FAX 416.234.2323

PICTURE PERFECT REAL ESTATE SERVICES

4237 Dundas Street West,
Toronto, ON,
M8X 1Y3



SUTTON GROUP OLD MILL
REALTY INC. BROKERAGE

NOIR

coffee & tea

701 st. clair avenue west toronto, on M6C 1B2 416.651.8302
noircoffeeandtea.com info@noircoffeeandtea.com Twitter: noircoffeetea

ESPRESSO BAR / CAFE
fine coffees & loose leaf teas

**Luxury in
every cup™**

Kirby Azuma · OPEN DAILY · complimentary WiFi

**COMPREHENSIVE
INVESTMENT ADVICE**



Marty Kobayashi
Branch Manager



Helping clients with:

- Investments
- Retirement Planning
- Mortgage and Life Insurance*
- Tax Planning
- Estate Planning
- A **Complimentary Review** of your Portfolio

*Life insurance products provided through Dundee Insurance Agency Ltd.

Dundee Private Investors Inc.
6 Garamond Court, Suite 260
North York, ON M3C 1Z5

Tel: (416) 510-1565
or 1-800-294-5592
Fax: (416) 510-1011

mkbayashi@dundeewealth.com

Let us show you how pictures
that haven't been touched in 30 years
can touch an entire room.

Video Tributes from
our funeral home

At our funeral home we've always provided options. That's part of being the leader. So here we go again. Our Video Tribute is a memorable way to complement any service. We'll take old photographs you provide, blend them with background scenes of the immediate area, set them to music and create a personal video montage to be shown during the service. It's also a keepsake you'll cherish forever. Ask about our Video Tributes. We're doing more than thinking ahead. We're thinking of you.


OGDEN
FUNERAL HOMES

4164 Sheppard Ave. E.
Scarborough, ON M1S1T3
Canada
(416) 293-5211

©2010 OGDEN FUNERAL HOMES

**AHURI THEATRE TEAMS UP
WITH THE JCCC TO PRESENT
A NEW PLAY**

THIS PRESENTATION INCORPORATES NOH DANCE AND BUTOH, MIME, SHADOW PUPPETRY AND PROJECTIONS ON A SET MADE ENTIRELY OF PAPER, AND FEATURES LIVE MUSIC BY JAPANESE KAGURA DRUMMER AND ACTRESS HARUNA KONDO.

Ahuri
theatre
Presents
**A
fool's
life**
a feverish tale of
madness and obsession
Based on the life and work of
Akutagawa Ryunosuke

September 23, 2011 @ 8pm
Tickets \$15 Regular
\$12 Members of the JCCC

the Japanese Canadian Cultural Centre, 6 Garamond Court #1161 949-2345 or www.jccc.on.ca
Ahuri Theatre: dan@ahuritheatre.com or 416-427-0516 www.ahuritheatre.com



**Contemporary Japanese Writers' Talk:
Japanese Literature
after Fukushima**

Speakers: leading translator, Motoyuki Shibata
& novelist, Hideo Furukawa
with commentary by Hiromi Kawakami & Minoru Ozawa

Tuesday, September 13, 2011



9月13日(火)午後7時
翻訳家・柴田元幸 作家・古川日出男の文学対話
～FUKUSHIMA後の日本文学～
コメンテーター: 作家・川上弘美と俳人・小澤寛

English interpretation provided 英語通訳付き

Reserve your seats by calling the JCCC, 416-441-2345.
ご予約は日系文化会館, 416-441-2345までご連絡ください。

Admission: \$10 for JCCC members • \$12 for non-members + HST

 JAPANESE CANADIAN
CULTURAL CENTRE
日系文化会館 416. 441. 2345 www.jccc.on.ca

 JAPAN FOUNDATION

The 48th

ISSEI DAY

1963 - 2011

一世の日



SUNDAY, OCTOBER 2ND, 2011
2 P.M. ~ 5 P.M.

Pre-registration at 416-441-2345
required by September 21.



JAPANESE CANADIAN
CULTURAL CENTRE
日系文化会館

6 Garamond court, Toronto
www.jccc.on.ca

Contemporary Japanese Writers' Talk: Japanese Literature after Fukushima

Speakers: leading translator, Motoyuki Shibata
& novelist, Hideo Furukawa

with commentary by Hiromi Kawakami & Minoru Ozawa

Tuesday, September 13, 2011



Photo by Junko Kakimoto



Photo by Masahiro Tanaka

9月13日(火)午後7時
翻訳家・柴田元幸 作家・古川日出男の文学対話
～FUKUSHIMA後の日本文学～
コメンテーター：作家・川上弘美と俳人・小澤實

English interpretation provided 英語通訳付き

Reserve your seats by calling the JCCC, 416-441-2345.

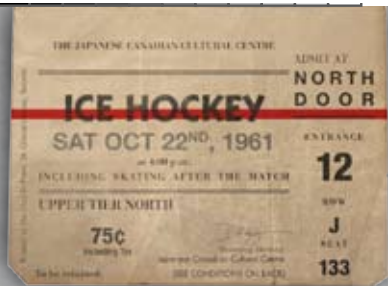
ご予約は日系文化会館、416-441-2345までご連絡ください。

Admission: \$10 for JCCC members • \$12 for non-members + HST

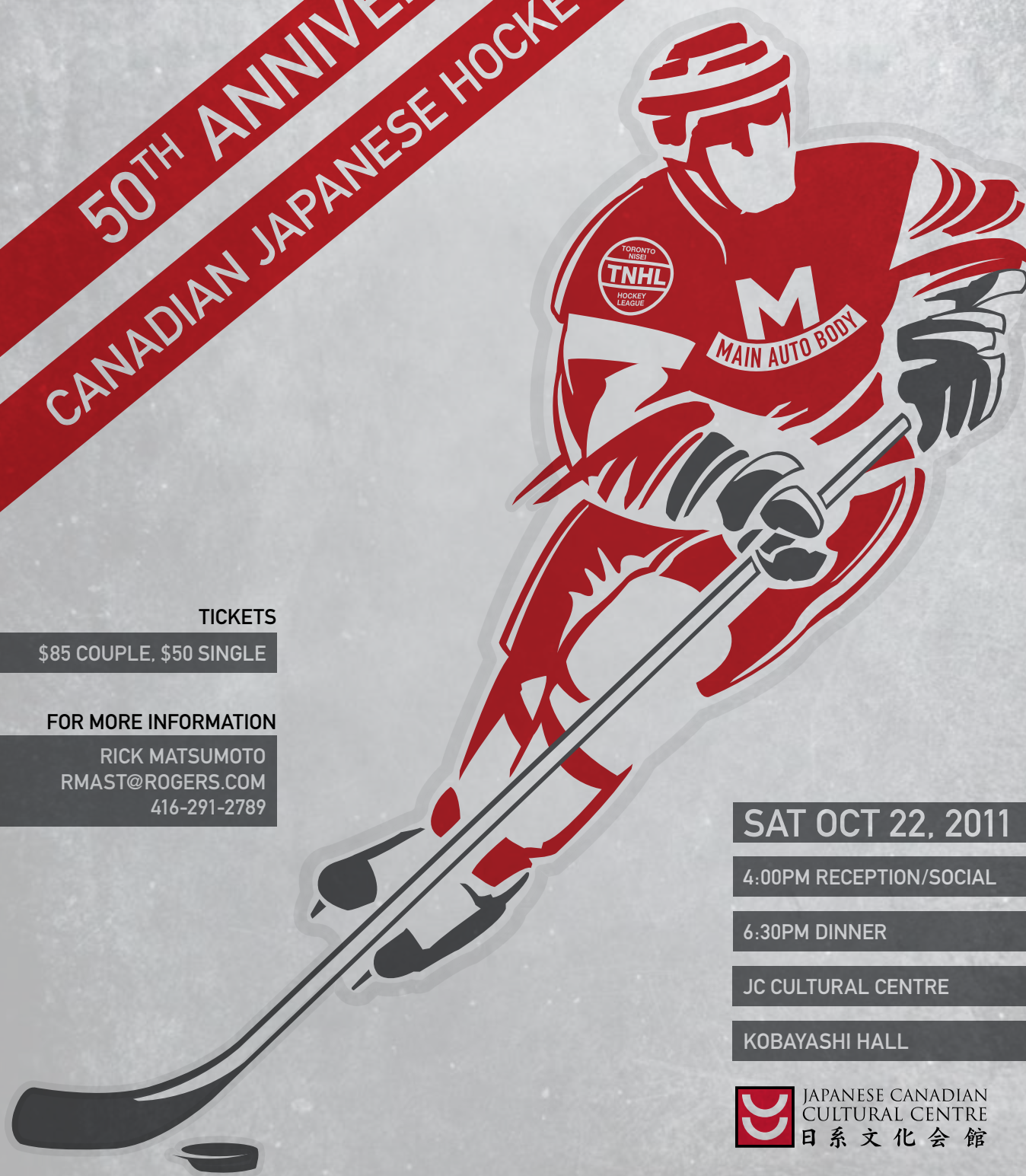


6 Garamond Court, Toronto
416. 441. 2345 www.jccc.on.ca





50TH ANNIVERSARY CANADIAN JAPANESE HOCKEY LEAGUE



TICKETS

\$85 COUPLE, \$50 SINGLE

FOR MORE INFORMATION

RICK MATSUMOTO
RMAST@ROGERS.COM
416-291-2789

SAT OCT 22, 2011

4:00PM RECEPTION/SOCIAL

6:30PM DINNER

JC CULTURAL CENTRE

KOBAYASHI HALL



JAPANESE CANADIAN
CULTURAL CENTRE
日系文化会館